



**XIII**  
**Congreso Nacional**  
**AETAPI**  
**16, 17 Y 18 DE NOVIEMBRE**  
**SEVILLA 2006**

## Presentación comunicación

Fecha 3/6/2006

Título completo de la Comunicación/panel/vídeo:	Los cuentos como herramienta para el desarrollo del lenguaje expresivo
Tema	Intervención
Resumen del contenido	Los libros de cuentos son un recurso ilimitado para favorecer el uso del lenguaje y la comunicación. Tomando como referencia el programa de Comunicación Total y el método Hanen, queremos compartir nuestra experiencia en el uso de cuentos adaptados con pictogramas ya existentes en el mercado y los motivos que nos han llevado a elaborar una adaptación propia.
Autores de la Comunicación/panel/vídeo	María J .Garrido Fernández

### Información de contacto

Nombre	María J. Garrido Fernández	Provincia	Madrid
Centro trabajo	Asociación Alanda Equipo Iridia	Código postal	28030
Dirección	C/Corregidor alonso de Tobar 6, 3°C	Teléfono	696242351
Ciudad	Madrid	Correo electrónico	mjalanda@hotmail.com

### Tipo de comunicación

Comunicación	x	Vídeo	Poster /panel	Otros Señalar cual
--------------	---	-------	---------------	-----------------------

Equipo necesario para la presentación (diapositivas, vídeo, dvd, etc...)	Ordenador y proyector
--	-----------------------

## LOS CUENTOS COMO HERRAMIENTA PARA EL DESARROLLO DEL LENGUAJE EXPRESIVO. XIII Congreso de AETAPI. Sevilla 2006

María José Garrido  
Asociación Alanda

### ABSTRACT

*Los libros de cuentos son un recurso ilimitado para favorecer el uso del lenguaje y la comunicación. Tomando como referencia el programa de Comunicación Total y el método Hanen, queremos compartir nuestra experiencia en el uso de cuentos adaptados con pictogramas ya existentes en el mercado y los motivos que nos han llevado a elaborar una adaptación propia.*

Desde que comenzamos a trabajar con los niños que presentan problemas de lenguaje y comunicación, los cuentos siempre han ocupado un lugar muy importante en nuestras sesiones de intervención.

Los cuentos cargados de imágenes ofrecen la posibilidad de convertir el lenguaje en una clave concreta, permanente y constante. Una y otra vez nos hacíamos con nuevos cuentos que reflejasen situaciones y conceptos que permitieran a los niños adquirir un vocabulario relevante para ellos, centrado en sus intereses. En principio, y para nosotros, ha sido relativamente fácil encontrar diferentes cuentos para cada niño, inventando después el texto a trabajar en función de cada programa. Cuando los chicos adquirían unas determinadas competencias, comenzábamos a utilizar cuentos narrados.

A lo largo de estos años, y especialmente desde que llevamos a cabo el programa Hanen para las familias, hemos caído en la cuenta de que esto que era tan sencillo para nosotros no lo era para las familias. A nosotros, como profesionales, adaptar un texto “sobre la marcha” para cada niño es algo que hacemos con naturalidad teniendo en cuenta los objetivos de nuestro trabajo, pero para las familias es otra cosa.

Nuestra experiencia con los cuentos adaptados ya publicados ha sido muy buena, pero también nos hemos encontrado con nuevas dificultades, lo que nos ha llevado definitivamente a construir nuestra propio cuento adaptado. Hemos elegido **Los Tres Cerditos** y hemos contado con la colaboración, como dibujante, del padre de uno de los niños de nuestra asociación.

## ¿PORQUÉ Y PARA QUÉ CUENTOS ADAPTADOS?. MARCO TEÓRICO: Comunicación Total, Metodo Hanen y Facilitadores.

El programa de **Comunicación Total** de Benson Schaeffer es un método para **desarrollar lenguaje oral y comunicación** y se apoya en el habla signada como estrategia y no como fin. Podemos utilizarlo tanto con niños no verbales como con niños verbales. El **signo** es solamente uno de los medios utilizados para el desarrollo del lenguaje y la comunicación, y de acuerdo a las capacidades de cada niño, este desarrollo se irá incrementando y la práctica del método se va complicando progresivamente. El signo no es más que un instrumento, una acción que enseñamos para que se pueda utilizar como vía de relación con el otro, dirigido hacia una persona y para conseguir un deseo. De esta forma, no siempre va a ser necesario entrenar signos de manera específica, sino que, en el caso de los cuentos, los vamos a utilizar nosotros, los terapeutas del lenguaje, como soporte visual para ayudar al niño a expresarse, a evocar y a construir frases que no puede hacer sin ayuda.

El método **Hanen** se basa en la eficacia de aprender el lenguaje en entornos naturales, aprovechando las oportunidades constantes que ofrecen para desarrollar estrategias de comunicación. Sus principios básicos de intervención de basan en dar respuesta inmediata y positiva a todos los intentos de comunicación, implicar al niño en situaciones de interacción que partan de sus intereses y en el uso continuado de técnicas de interacción que se ponen en marcha en la vida cotidiana del niño. Al leer una y otra vez los mismos cuentos, se refuerzan los aprendizajes.

Da especial relevancia a la familia y al juego como entornos naturales de aprendizaje y desarrollo, porque ofrecen oportunidades constantes que están a nuestro alcance y que no podemos dejar de aprovechar y uno de los elementos destacados es el uso de cuentos. En el caso de las narraciones, en este método se insiste en la necesidad de elegir textos con estructuras sintácticas reiterativas, que den lugar a la participación del niño, y en darle “emoción” al cuento, poniéndole sonidos y tonos de voz enfáticos y diferentes para cada personaje.

“De cómo una línea se convierte en triángulo” es una frase que particularmente nos gusta mucho y que Javier Tamarit utilizaba hace años en sus artículos precisamente acerca del Programa de Comunicación Total y hace referencia a cómo una estrategia lineal de acción/reacción que se establece entre el deseo del niño y lo que consigue, puede (debe) convertirse en una herramienta de control del entorno. Aprovechando la intención de acción se puede lograr que exista la intención comunicativa en niños que no la poseían. Pero tenemos que ir más allá en la intervención en lenguaje. Creemos que nuestro objetivo prioritario en la intervención para el desarrollo del lenguaje ha de ser el que “la persona cuente con el mejor sistema de ajuste al entorno físico, social y personal” (Tamarit, 1993). Esta frase sería el resumen del proceso por el que a través de una estrategia instrumental podemos conseguir comunicación y lenguaje, que son herramientas sociales. Esto es, a través del cuento narrado podemos poner en práctica giros conversacionales, toma de turnos y práctica de habilidades sociales, “frases etiqueta” ...

El ajuste al *entorno físico* viene dado por la eliminación de barreras cognitivas, adaptando el entorno para aumentar la comprensión del mundo. Desde este marco vamos a hablar de los **facilitadores** de la comunicación, y de **desarrollo global** de la persona.

La necesidad de ajuste al *entorno social* nos va a llevar a buscar **contextos naturales** para la enseñanza del lenguaje. Si partimos de la base de que el lenguaje es una herramienta social que sólo se justifica por la necesidad de su uso, tendremos que buscar aquellos intereses y motivaciones personales que sean el motor de arranque para construir el lenguaje de los niños y niñas con los que trabajamos: cualquier aprendizaje deberá tener un enfoque **comunicativo y funcional**.

Desde esta perspectiva nos planteamos la necesidad de adaptar los cuentos tradicionales, transformando los textos en diálogos sencillos, adaptando frases con pictogramas, de tal forma que sirvan para dar apoyo a la asimilación de estructuras gramaticales y sea posible utilizarlos como soporte para actividades de representación (role-play) y juego simbólico.

## MARCO DE INTERVENCIÓN

Como modelo de intervención general podemos decir que utilizamos métodos funcionales con objetivos formales. Es decir, se insertan objetivos formales, estructurados y programados en contextos que provean experiencias significativas y con un fin comunicativo para el niño. Esto implica conocer perfectamente las pautas de desarrollo normal de lenguaje desde el nacimiento, para que la jerarquización de objetivos no restrinja las oportunidades de comunicación y viceversa, una vez adquiridos ciertos hitos de comunicación hay que seguir avanzando en la estructura formal del lenguaje. Por otro lado, el hecho de no haber adquirido determinados mal llamados “prerrequisitos” no debe ser un freno para intentar alcanzar otras metas aparentemente no adecuadas para un determinado nivel de desarrollo.

Es relativamente sencillo y habitual para un terapeuta del lenguaje el uso de cuentos para trabajar vocabulario, pero el salto a la narración siempre es mucho más complicado y normalmente restringido a chicos con un cierto nivel de capacidades. Con la aparición en el mercado de los cuentos de la editorial Kalandraka elaborados con pictogramas del SPC con la colaboración de la Asociación BATA de Galicia, tuvimos la oportunidad de comprobar que realmente estos cuentos eran útiles para chicos con muy diferentes niveles de desarrollo, así como para sus familias, que al contar con un material ya adaptado de esta forma, podían “contar un cuento” a sus hijos más fácilmente.

Retomando el programa de Comunicación Total, vamos a enmarcar la metodología de trabajo en lo que, en nuestra opinión, es su punto fuerte: los procedimientos específicos de enseñanza:

- Aprendizaje sin error
- Partir de los intereses del niño
- Incidencia en la enseñanza de pautas de comunicación expresivas (activas), dentro de un marco de funciones concretas.
- Técnicas de moldeamiento (ayuda total) y encadenamiento hacia atrás (para desvanecer ayudas).
- Uso generalizado, espontáneo y funcional de los aprendizajes, dando refuerzo positivo a todos los intentos comunicativos.
- Pautas específicas de estimulación oral para provocar la emisión de sonidos
- Implicación de todas las personas que rodean el niño: uso de habla signada para todos.

Teniendo en cuenta estos procedimientos, vamos a acercarnos al cuento narrado planificando la intervención como una rutina. De forma esquemática, y teniendo siempre en cuenta que cada niño tiene un ritmo de aprendizaje y unas necesidades diferentes, los pasos serían los siguientes

- Acceso al cuento: Las primeras veces se lee muy deprisa para no sobrecargar la capacidad de atención. Podemos ir signando las palabras más relevantes.
- Una vez que el niño está familiarizado con el cuento utilizaremos “provocaciones”, dejando frases en suspenso para que las complete, bien siguiendo la cadena de pictogramas o por la propia “música” del texto adaptado. Hay que tener especial cuidado en no dejar siempre las mismas frases en suspenso para que el niño no se quede enganchado de una forma mecánica a repetir las mismas palabras.

- Cuando el niño puede leer el cuento por sí mismo o con poca ayuda, podemos introducir miniaturas para representar el cuento. Las miniaturas también se pueden usar desde el principio para atraer la atención. Se puede facilitar la toma de turnos, de forma que cada uno “lee” un personaje. Si es necesario, dar ayuda física en la boca del niño o cubriendo la parte del texto que no le corresponde. Otra actividad es representar el cuento en forma de role-play, utilizando el cuento como clave visual.
- Más adelante, para elicitación de narración espontánea se pueden introducir equivocaciones
- A medida que el cuento resulta atractivo podemos desviarnos del texto adaptado e introducir explicaciones de emociones, causalidad, implicaciones personales (que malo el lobo, que tonto el cerdito...)
- En nuestra opinión, no es útil ni recomendable el uso de preguntas como estrategia para trabajar la comprensión. En su lugar, creemos que hay que poner especial cuidado en seleccionar imágenes atractivas y claras que den una información precisa de los acontecimientos relevantes del cuento.

### NUESTRO CUENTO: LOS TRES CERDITOS

La razón por la que elegimos este cuento fue realmente porque no encontramos en el mercado uno que nos pareciera lo suficientemente bueno. Lo veníamos trabajando desde hace tiempo con algunos chicos, incluso encontramos material para representarlo, pero nos faltaba el propio libro en sí, con unos buenos dibujos o un texto sencillo.

Al componerlo, hemos puesto especial cuidado en los siguientes aspectos:

- Utilizar vocabulario relevante, de uso habitual
- Utilizar la mayor parte de estructuras morfosintácticas repetidas y completas
- Reducir al máximo la dimensión del texto y simplificarlo, sin que pierda su significado
- Transformar el texto en un diálogo, con frases directas hace que el niño pueda incorporar las estructuras a su lenguaje propio. Las frases indirectas y el uso excesivo de oraciones compuestas y giros de “narrador” dificultan tanto la comprensión del texto como el desarrollo del lenguaje expresivo, que es nuestro objetivo.
- Que las ilustraciones del cuento reflejen exactamente el significado de las frases que estamos utilizando
- Que todos los elementos significativos del cuento aparezcan detallados en las imágenes
- Grafía y letra de tamaño adecuado para aprovecharlo para trabajar lectura de palabras
- Inclusión de nexos gramaticales en las cadenas de pictogramas.